



NARODNI MUZEJ CRNE GORE

# Carlo Montarsolo

Mediterranske vizije | Visioni mediterranee | Mediterranean Visions

UZ PODRŠKU PREDSEDNIKA REPUBLIKE ITALIJE  
CON L'ADESIONE DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA  
WITH THE SUPPORT OF THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF ITALY

Crnogorska galerija umjetnosti *Miodrag Dado Đurić*  
Galleria d'arte montenegrina *Miodrag Dado Đurić*  
Montenegrin Art Gallery *Miodrag Dado Đurić*

Cetinje, jul | luglio | july 2014

Organizatori | Ideazione dell'evento | Organizers  
Ambasada Italije u Crnoj Gori  
Narodni muzej Crne Gore

Izdavač | Editor | Publisher  
Narodni muzej Crne Gore

Za izdavača | Per l'editore | For the Publisher  
Prof. Pavle Pejović

Tekst | Testi di | Text  
Ilaria Borletti Buitoni  
H.E. Vincenzo Del Monaco  
Prof. Pavle Pejović  
Aleksandar Bogdanović  
Giorgio Agnisola

Kustos | Cura scientifica | Curator  
Giorgio Agnisola

Biografija i bibliografija | Biografia e bibliografia | Biography and Bibliography  
Giuliana Albano

Koordinacija | Coordinamento | Coordination  
Federico Romanelli Montarsolo

Prevod | Traduzione | Translation  
Ana Čakalović (crnogorski, italijanski | montenegrino, italiano | montenegrin, italian)  
Olivera Kusovac (engleski | inglese | english)

Korektura | Correzione di bozze | Proofreading  
Ana Ivanović

Fotografija | Foto | Photography  
Luciano Masini

Dizajn i priprema | Impaginazione e ideazione catalogo | Design and Prepress  
Branka Vujović

Štampa | Stampa catalogo | Print  
DPC Podgorica - Grafotisak

Tiraž | Circolazione | Circulation  
400



*Ambasciata d'Italia  
Podgorica*



NARODNI MUZEJ CRNE GORE



Presidenza Italiana  
Consiglio EU 2014



*Zahvaljujemo se gospodinu Lučanu Masiniju za fotografije umjetničkih radova  
Per le fotografie delle opere Si ringrazia il Signor Luciano Masini  
We would like to thank Mr. Luciano Masini for the reproductions*

*\*Fotografije na stranama 33, 36, 38, 39, 41 ustupljene su od strane Ministarstva kulture i turizma Italije i Kolekcije Intesa Sanpaolo  
str. 37. fotografija Kolekcije Vazduhoplovne Akademije, Pocuoli, Napulj*

*Le fotografie nelle pagine 33, 36, 38, 39, 41 – Su concessione del Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo  
la fotografia nel p. 37 – Su concessione del Collezione Accademia Aeronautica, Pozzuoli, Napoli*

*Photographs on pp. 33, 36, 38, 39, 41 – Courtesy of the Ministry of Culture and Tourism of Italy and the Collection Intesa Sanpaolo  
photograph on p.p. 37 – Courtesy of the Aeronautical Academy Collection, Pozzuoli, Naples*

Naslovna strana | Copertina | Cover page  
*Okean 2, 2003.* | *Oceano 2, 2003* | *Ocean 2, 2003*  
ulje na platnu | olio su tela | oil on canvas  
80 x 90 cm



*Veliki italijanski pejzaž, 1975. | Grande paesaggio italiano, 1975 | A Large Italian Landscape, 1975*  
ulje na platnu | olio su tela | oil on canvas  
80 x 100 cm

*RETROSPEKTIVNA IZLOŽBA POSVEĆENA  
KARLU MONTARSOLU U CRNOJ GORI*

Izložba posvećena opusu Karla Montarsola odaje zasluženu počast djelu umjetnika velikog i intenzivnog talenta i visoko obrazovanom čovjeku čija je intelektualna znatiželja bila noseći lajtmotiv cjelokupnog njegovog života.

Njegovo tako materijsko slikarstvo, apstraktno ali i sposobno da prodre do osjećajnosti onoga koji ga posmatra sa istom ekspresivnom snagom kao da je figurativno, „učeno“ je ne samo po svom velikom umjetničkom kvalitetu, već nosi u sebi veoma široko i detaljno pasionirano poznavanje humanističke kulture.

Ovom važnom izložbom predstavlja se i Italija koja je predmet mnogih slika koje nose boje i atmosferu naše zemlje, a posebno Napulja, grada koji je Karlo Montarsolo duboko volio i odakle je shvatao sve finese koje je zatim prevodio, kao u priči, na svoja platna.

Ovom izložbom, čija su značenja višestruka i uključuju omaž dubokoj potrebi Karla Montarsola da uvijek traži nove izraze i da se obnavlja preispitujući samoga sebe, želja je da se crnogorskim građanima otvori još jedan put za upoznavanje italijanske kulture, jačajući odnose između dvije zemlje, već ujedinjene jakim vezama saradnje i prijateljstva.

*Ilaria Borletti Buitoni*  
Državni Podsekretar  
Ministarstvo kulture i turizma

*PRESENTAZIONE AL CATALOGO DELLA MOSTRA  
RETROSPETTIVA DI  
CARLO MONTARSOLO IN MONTENEGRO*

La Mostra dedicata all'opera di Carlo Montarsolo rende il più meritato onore all'opera di un artista di grande e intenso talento e ad un uomo di cultura la cui curiosità intellettuale è stata un "leitmotiv" portante di tutta la sua vita.

La sua pittura così materica, astratta ma capace di penetrare nella sensibilità di chi la guardava con la stessa forza di espressioni più evidentemente figurative, era "colta" oltre che di grande qualità artistica perchè portava in sé la conoscenza appassionata di una cultura umanistica molto vasta e approfondita.

L'Italia viene rappresentata con questa importante mostra anche nei soggetti di molti quadri che portano i colori, le atmosfere del nostro paese ed in particolare di Napoli, la città che Carlo Montarsolo amava profondamente e della quale capiva tutte le sfaccettature che poi traduceva, come in un racconto, nei suoi quadri.

Con questa mostra le cui letture sono molteplici e includono anche un omaggio al bisogno profondo che Carlo Montarsolo aveva di ricercare sempre nuovi linguaggi e di rinnovarsi mettendosi quindi anche coraggiosamente in discussione, si vuole aprire ai cittadini del Montenegro un'ulteriore via di conoscenza della cultura italiana rafforzando i legami tra due Paesi già uniti da solidi rapporti di collaborazione e amicizia.

*Ilaria Borletti Buitoni*  
Sottosegretario di Stato  
Ministero per i Beni e le Attività Culturali e il Turismo

*A RETROSPECTIVE EXHIBITION OF  
CARLO MONTARSOLO'S WORKS IN MONTENEGRO*

The exhibition devoted to Carlo Montarsolo's oeuvre pays a deserved tribute to this artist of prodigious talent, a well-educated man whose intellectual curiosity was the main 'leitmotif' of his entire life.

His very material painting, abstract but at the same time capable of penetrating the sensibility of the viewer with the same expressive power as if it was figurative, shows 'learnedness' not only through its great artistic quality but also through the exceptionally broad, detailed and passionate knowledge of humanistic culture contained in it.

With this significant exhibition, Italy is also represented as the subject of a large number of paintings which convey the colours and the atmosphere of the country, Naples in particular, the city that Carlo Montarsolo loved deeply, understanding all its facets and translating them onto his canvases, just like in a story.

With multiple meanings which include a homage to Carlo Montarsolo's need to never stop searching for new expressions and to renew himself through self-examination, the exhibition is aimed at opening to the Montenegrin citizens another road to knowledge about Italian culture, reinforcing the relations between the two countries, already united through strong ties of collaboration and friendship.

*Ilaria Borletti Buitoni*  
Undersecretary of State  
Ministry of Culture and Tourism



*Vezuvska lava s žukama | Lave vesuviane con ginestre | Vesuvian Lava with Brooms*  
ulje na platnu | olio su tela | oil on canvas  
60 x 80 cm



*Vezuvska lava s ljubičastim vulkanom i žukama | Lava vesuviana con vulcano viola e ginestre*  
*Vesuvian Lava with the Purple Volcano and Brooms*  
ulje na platnu | olio su tela | oil on canvas  
60 x 80 cm